

Comment souhaiter une bonne soirée en français?

"Bonne soirée" est une formulation que l'on entend très souvent en français. Mais dans quel contexte doit-on l'utiliser? Par quelles expressions peut-on la remplacer? Découvrons-le ici!

1. Quand utiliser "bonne soirée" en français?

Bonsoir ou bonne soirée?

Il ne faut pas confondre "bonsoir" et "bonne soirée" en français.

- **"Bonsoir"** est une formule qu'on utilise pour saluer quelqu'un après 17 ou 18h, à la place de "bonjour". On peut aussi l'utiliser pour prendre congé de quelqu'un le soir, à la place de "au revoir".
- **"Bonne soirée"** est une formule qu'on utilise exclusivement pour prendre congé de quelqu'un. C'est une formule de souhait, l'équivalent de "bonne journée" mais le soir.

Il ne faut donc jamais dire "bonne soirée" pour saluer quelqu'un en arrivant, mais uniquement pour lui dire au revoir le soir.

Pour plus de précisions sur la différence entre "soir" et "soirée" en général, je vous invite à [regarder cette vidéo](#). Vous verrez, c'est la même différence que l'on retrouve entre "matin" et "matinée" ou "jour" et "journée".

Bonne soirée ou bonne nuit?

Essayez aussi de ne pas confondre "bonne soirée" et "bonne nuit" en français.

- **"Bonne soirée"** s'utilise en fin de journée ou à la nuit tombée. L'idée est que notre interlocuteur va encore être actif, qu'il a encore le temps de faire des choses et de profiter de sa soirée.
- **"Bonne nuit"** s'utilise à des heures plus avancées, pour souhaiter à son interlocuteur de passer une bonne nuit, c'est-à-dire de bien dormir. L'expression est associée au sommeil.

Vous pouvez vous rendre [sur cette page](#) pour découvrir différentes façons de dire "bonne nuit" en français.

2. Expressions courantes pour souhaiter bonne soirée en français

Passez une excellente soirée

Avec le verbe “passer” à l’impératif et l’emploi de l’adjectif “excellent”, cette formule semble plus convaincante que le traditionnel “bonne soirée”. On y ressent en tout cas plus d’enthousiasme et, peut-être même, de sincérité!

Profitez bien de votre soirée

Dès qu’on a un peu de temps libre devant soi, le verbe “profiter” a tendance à pointer le bout de son nez. “Profiter”, c’est faire un usage bénéfique de son temps, l’utiliser au mieux pour se faire plaisir. On peut donc très bien “profiter de sa soirée” comme on profite de son weekend ou de ses vacances.

Attention, au niveau grammatical, le verbe “profiter” est toujours suivi de la préposition “de”.

Belle soirée

Cette expression a connu un certain succès ces dernières années, au point de s’attirer les foudres des puristes, comme nous l’avons vu au sujet de [“bonne journée”](#) et [“belle journée”](#).

Je vous souhaite une très bonne soirée

Élégante et classique à la fois, cette formulation vous permettra de souhaiter une bonne soirée à vos interlocuteurs avec plus d’entrain qu’un simple “bonne soirée”.

3. Expressions familières pour dire bonne soirée en français

Passe une super soirée

Dans le langage familier, l’adjectif “super” s’emploie fréquemment pour exprimer son enthousiasme. Vous pouvez donc l’utiliser sans problème pour souhaiter une bonne soirée à vos amis.

Amuse-toi bien ce soir

Cette formulation est particulièrement pertinente lorsqu’elle est adressée à une personne qui a prévu de sortir et de passer du bon temps. Dans le même genre, mais dans un registre encore plus familier, on peut dire:

Éclate-toi bien ce soir!

Kiffe bien ta soirée

Venu de [l’arabe maghrébin](#), le verbe “kiffer” s’emploie en français dans le sens de “aimer” ou “profiter”. C’est un verbe très populaire chez les jeunes générations, mais pas seulement!

Passe une bonne soirée télé...

Plutôt que de souhaiter la bonne soirée d'une façon neutre, on peut ajouter une précision quand on connaît bien la personne et ses occupations. Ce peut ainsi être une "soirée télé", une "soirée ciné", une "soirée Netflix" ou encore une "soirée foot", selon le programme!

4. Dire "bonne soirée" dans un registre soutenu ou plaisant

Je vous souhaite une très agréable soirée

Cette formule conviendra parfaitement dans des contextes plus formels, pour des situations où vous souhaitez vous montrer affable et courtois.

Que votre soirée soit douce et agréable

Une touche de tendresse perce dans cette formulation bienveillante, dans laquelle le souhait est exprimé grâce à la construction "que" + subjonctif.

Que votre soirée soit plus pétillante qu'une coupe de champagne

On entre ici dans un registre plus pédant ou plus plaisant, au choix. Car la comparaison avec le champagne pourra ou charmer ou faire sourire votre interlocuteur, ou peut-être même les deux... Quoi qu'il en soit, voici d'autres formules qui risquent de plaire aux amateurs de comparaisons inspirées:

Puisse votre soirée être aussi brillante qu'un feu d'artifice au cœur de l'été.

Je vous souhaite une soirée aussi lumineuse qu'un sapin de Noël.

Que votre soirée soit plus relaxante qu'un hamac aux Maldives.

Et si vous aimez enrichir votre vocabulaire tout en vous amusant, nul doute que vous apprécierez ces [différentes manières de dire "bonjour" en français.](#)

TRANSCRIPTION

Mais arrêtez donc de dire toujours et encore « bonne soirée » en français. Oui, bien sûr, bien sûr, bonne soirée, on l'utilise, je sais bien. Mais pourquoi je vous dis ça ? Parce que c'est important de connaître aussi d'autres formules. Et en appliquant ces autres formules, en les utilisant, en les écoutant aussi, vous allez intégrer plus de vocabulaire, vous allez enrichir votre français, c'est très important. Et j'en profiterai en début de vidéo pour vous faire un petit rappel entre « soir », « soirée ». Et puis aussi pourquoi on dit « bonne nuit », ou « bonne soirée » ou « bonsoir ». À la vôtre !

Comme je vous le disais, on va tout de suite éclairer un petit point, c'est pourquoi en français, on utilise « soir » et « soirée ». Le soir, c'est un moment comme le matin, l'après-midi et le soir, puis la nuit. Mais la soirée, c'est plus considéré comme un laps de temps, un moment, une durée. C'est pour ça qu'on dit aussi la matinée. Et on dit aussi le jour, la journée, etc. Si vous voulez plus de détails, on a fait une vidéo là-dessus. Je vous laisserai le lien dans la description de cette vidéo.

Sachez que quand on salue une personne, quand on arrive, on dit plutôt « bonsoir », quand on est après 5h00 du soir, on va dire. Et quand on dit « au revoir », quand on se quitte, on va dire plutôt « bonne soirée ». Voilà, c'est comme ça.

Sachez finalement qu'une soirée, ça a un autre sens très utilisé. C'est pour ça que je préfère en parler dans cette vidéo. Une soirée, c'est aussi une fête, un événement que l'on fait après le dîner. Donc, on va dire par exemple :

— Tu vas à la soirée de Thierry demain ?

— Oui, je pense. Et toi ?

— Oui, bien sûr.

Et vous connaissez peut-être d'ailleurs le film : Tenue de soirée.

Allez, on commence avec les alternatives à « bonne soirée ». On va commencer par un registre neutre. Après, on verra le registre familier et on terminera par un registre soutenu, voire très soutenu et drôle, finalement. Alternatives communes, registre neutre, on peut dire, au lieu de « bonne soirée », déjà :

— Passe / passez une excellente soirée.

Ou encore :

— Profitez bien de votre soirée.

Si, par exemple, justement, quelqu'un va à une fête, une réunion, un événement. Au lieu de « bonne soirée », on peut dire aussi « belle soirée », tout simplement.

Et finalement :

— Je te / vous souhaite une très bonne soirée.

Passons maintenant au registre familier. Déjà, dans un registre familier, on utilise très souvent les mots : super, génial. On pourra dire tout simplement :

— Passe une super soirée.

— Passe une super soirée avec tes amis. Amuse-toi bien !

Ou encore :

— Profite à fond de ta soirée ! Éclate-toi ! Amuse-toi !

Alors, le mot « kiffer » est devenu à la mode depuis quelque temps en France pour dire bien s’amuser, profiter de quelque chose, un peu comme « enjoy » en anglais. Donc, par exemple :

— Kiffe ta soirée.

Ensuite, il faut savoir qu’on aime bien, par moments, préciser quel type de soirée ça va être en disant, par exemple :

— Passe une bonne soirée télé.

Une bonne soirée télé, ça veut dire... Je dis à un ami :

— Ce soir, il y a un super film à la télé, je veux absolument le regarder, je me faire une soirée télé.

On dit directement comme ça : une soirée télé. Donc :

— Passe une bonne soirée télé.

Aujourd’hui, c’est plutôt sur Internet qu’on regarde. Donc, on pourrait dire aussi :

— Passe une bonne soirée Netflix.

On peut dire aussi :

— Passe une bonne soirée ciné. (pour le cinéma)

Ou :

— Passe une bonne soirée sportive. (Quand on regarde un match de foot, par exemple)

Ou :

— Passe une bonne soirée match.

Enfin, vous le savez peut-être, les Français aiment bien prendre l’apéritif. C’est un petit peu avant le dîner. Et par moments, on fait même un apéritif à la place d’un dîner. Quand on est invité chez des gens, on dit : On va se faire un apéro. Et dans ce cas-là, on dira simplement :

— Bon apéro !

Finalement, on va passer à un vocabulaire soutenu, des expressions du registre soutenu. Et même, vous allez voir, je vous propose dans cette section des phrases assez drôles que vous pourrez utiliser dans un email à un ami, ou même pour rigoler. Commençons par des choses assez classiques dans un registre soutenu. On pourra dire, par exemple, c’est joli, c’est agréable :

— Que votre soirée soit douce et agréable.

Ou bien sûr :

— Je vous souhaite une excellente soirée.

— Je vous souhaite une très agréable soirée.

Mais on peut aller encore plus loin. On peut commencer à utiliser des formules un peu plus élaborées comme par exemple :

— Que cette soirée vous apporte sérénité et joie.

— Puisse votre soirée être aussi brillante qu'un feu d'artifice au cœur de l'été.

Vous pourrez utiliser ça pendant l'été, par exemple. Ou imaginez qu'un ami parte à une soirée où il va y avoir peut-être du champagne, une soirée un petit peu classe. Et vous pourrez lui dire :

— Que ta / votre soirée soit plus pétillante qu'une coupe de champagne.

C'est sympa. Dans une soirée, une invitation qui se passe pendant la période des fêtes de fin d'année, vous pourrez utiliser aussi cette formule :

— Je vous souhaite une soirée aussi lumineuse qu'un sapin de Noël.

Et puis, dans un style un peu plus relax, apaisant, vous pourrez dire :

— Que ta soirée soit plus relaxante qu'un hamac aux Maldives.

Et finalement, je termine avec une toute dernière que j'aime bien, que je trouve jolie :

— Bonne soirée, que Morphée t'offre un lit 5 étoiles.

Morphée, pourquoi ? Parce que Morphée se réfère à la nuit, à quand on dort, bien évidemment. Là, c'est plutôt la soirée qui va vers la nuit.

Justement, avant de terminer, je voulais faire une note sur la différence entre « bonne soirée » ou « bonne nuit ». En fait, bonne soirée, on va le souhaiter à quelqu'un qui part déjà à une soirée, à une invitation. Ou alors on est allés, par exemple, prendre l'apéro chez des gens et puis après, ils vont dîner, ils vont continuer leur soirée. Donc, on va leur dire en partant : Bonne soirée.

Et bonne nuit, par contre, on ne va l'utiliser que quand c'est vraiment le moment d'aller se coucher. Souvent, par exemple, vous êtes en famille et puis vous dites :

— Je suis fatigué, moi, je vais dans ma chambre, je vais me coucher. Bonne nuit !

À ce moment-là, vous dites : bonne nuit.

En général, quand on est invité chez des gens en France, en partant, on ne va pas dire « bonne nuit », parce que ça fait un peu : Je vais dans le lit tout de suite. D'accord ? Donc, on va plutôt dire : bonne soirée. Ou bien évidemment, toutes les alternatives que je vous ai proposées dans cette vidéo.

Finalement, qu'est-ce qu'on peut répondre à bonne soirée ? On peut tout simplement dire :

— Merci, bonne soirée à vous aussi !

Ou :

— Merci, bonne soirée ! (Tout simplement).

On peut dire aussi :

— De même.

Ça veut dire : je vous souhaite la même chose.

Ou encore :

— Vous aussi.

Voilà, différentes petites alternatives. Donc, avant de vous souhaiter une bonne soirée, je voulais vous rappeler que sur Français avec Pierre, nous avons des cours pour progresser en français. Si vous êtes débutant, niveau intermédiaire ou avancé, peu importe, on a des cours pour tous les niveaux. Même si vous voulez passer, par exemple, un examen comme le DELF, le DALF, le TCF. Nous avons des cours à faire de manière plus autonome, que vous pouvez faire à votre rythme. Et aussi, nous avons des cours avec d'excellents professeurs que nous sélectionnons pour vous, que nous formons pour qu'ils aient cet esprit bienveillant comme on aime l'avoir sur Français avec Pierre. Je vous embrasse très fort. Si vous avez aimé la vidéo, n'oubliez pas le petit pouce vers le haut, pour nous, c'est très important. Et cette fois-ci, oui, je vous le dis, passez une très belle soirée. À bientôt !